

投入專職族語老師行列

Misarocoday a malasingsi

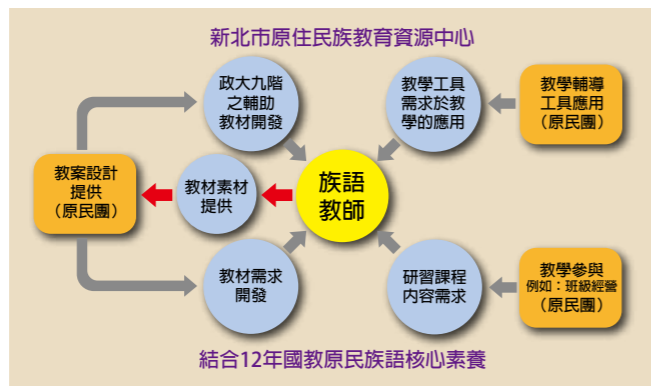
民族語專任教育に身を投じる
As An Aboriginal Language Teacher of Specialized Employment in New Taipei City

文·圖 | Amoy Inga 劉秀霞 (新北市專職族語老師)

新北市政府教育局在新北市蘆洲區仁愛國民小學設置了原住民族教育資源中心(以下簡稱原資中心)，讓專職族語老師能夠在這裡好好專心研習，運用各項資源來推動原住民族教育。試辦1年後隔年即全面實施專職化政策，2020年8月新北市甄選聘任專職原住民族語老師，聘任的條件資格以及薪資福利，誘使我報名考試。我把握了機會，認真準備書面資料、面試直到試教，待放榜的那一天，如願加入了正式專職族語老師的行列。

族語教師的家

當專職族語老師將近1年的時間，發現原資中心是原住民族教師專業發展中心，族語教師如同「一家人」更有著「族語教師的家」的名稱，不管是新北市專職族語



族語教師與原民團的專業整合架構。

Mapatireng to no sifo ko sakacitayal no Yincominco, i Sinpeyse Ren-ai kosi yaw a pitilidan ko kahaceraan, manga'ay itini ko misarocoday a minanam milaheci to tatayalen. Marepon to ko cecay a mihecaan topitanam i, mamafalic to ko sakatayal no pasifana'ay, 109 miheca 8 folad, ira ko pikilim no citodongay to katayalan, takaraw ko lifon fangcal ko tayal, mikapot to kako, masarocod ko faloco' ako a mitilid, ta pakaala to seking no misarocoday, Onini ko sakalemed no mako.

Loma' no pakafana'ay

Mangata to ko cecay a mihecaan ko tayal no mako, onini a Yincong sin, Marecad to loma' no pakafana'ay, o cimacima to a pasifanaay to caciyaw no Yincomin i, manga'ay tayni a minanam a



新北市原住民族語教學支援教師專業交流暨參訪活動，2020年合影於宜蘭縣國立傳統藝術中心。

老師或族語支援老師，都致力於族語教材教法的發展以及創新教學，不定時會在這裡迸出愛的火花，從備課、觀課、議課以及安排的精進研習，產出了有特色的教案及研究，更提升了自己的教學技能。

在加入專職族語老師之前，我是族語教學支援人員，算是鐘點族語老師，星期一到星期五，能上幾堂就接幾堂，接的堂數越多薪水越高，甚至遠的學校、1節也接，1天最多跑4所學校，為了學生、也為了自己能夠多賺1節鐘點費增加收入。但是當了專職之後就不一樣，除了薪資穩定外，每週20節可以領月薪，多一節就算超鐘點，福利制度的薪資逐年晉級，光是這項就能夠激勵士氣，投入專職化的族語老師可以帶給學生完善的族語學習環境，更能夠穩定教學環境。

族語出列

我的主聘學校是新北市丹國小，身為邵族的高淑真校長常常受邀至原資中心擔任研習的講師，分享班級經營和遊戲教學，更是新北市原住民族教育輔導團總召集人，在研習中發

原資中心是原住民族教師專業發展中心，族語教師如同「一家人」更有著「族語教師的家」的名稱，不管是新北市專職族語老師或族語支援老師，都致力於族語教材教法的發展以及創新教學，不定時會在這裡迸出愛的火花。



milayap to tadamaanay a nananamen, mapasadak nangra ko minanaman mikinkiwano to fangcalay a sapasifana' to nga'ayay, pakayni tona minanaman i, ira to ko lihaydayay fangcalay a tado^doan no mita, mapalowad mapatongal ko fenek no niyah to a sapasifana' to ka'emangay.

Ya caho ka malamisarocoday kako i, o pakafana'ay to caciyaw no Pangcah ko tayal no mako, o pakatokiay ko lifon, orasaka, cecay a lipay, ano ma^eden ko cikan no mako reponhan no mako a micada to tatokian. Ano adihay ko micadaan i, adihay ko payso, tayra haca kako to maraayay a pitilidan, idahi ko lifon to cecay a folad sako harateng, anini sato, malamisarocoday to ko tayal no mako, masafolad to ko lifon, ira haca ko sapacakat to lifon a tatelek, inaneng misa'icel to a minanam to sakanga'ay sapafangcal a pasifana to caciyaw no finacadan.

原資中心在寒暑假會辦理教師增能研習，提供族語老師們教學更精進，更能提升教學素養，為加強保障原住民族語言及其發展，提升專職原住民族語老師教學專業知能及教學成效，促進專職原住民族語老師之間的交流。



原資中心在寒暑假會辦理教師增能研習，提供族語老師們教學更精進，更能提升教學素養，為加強保障原住民族語言及其發展，提升專職原住民族語老師教學專業知能及教學成效，促進專職原住民族語老師之間的交流。

靈感，開始研發族語遊戲教學法，結合了新北市原住民輔導團員及專職族語老師，歷經2年的時間完成了這一套非常有趣又實用的族語教具百寶箱「族語出列」。雖然我沒有參與到研發團隊，但是有機會使用到此教具做教學，使用團員們絞盡腦汁的教案教學，激發學生的學習動機，讓學生更喜歡來學習族語，透過百寶箱產出更多優良的教案，也讓自己的教學更精進。

自我提升

原資中心在寒暑假會辦理教師增能研習，提供族語老師們教學更精進，更能提升教學素養，為加強保障原住民族語言及其發展，提升專職原住民族語老師教學專業知能及教學成效，促進專職原住民族語老師之間的交流。原資中心高秀玉主任特別安排共同備課、互相觀、議課的研習課，在公開授課的過程中也給予非常寶貴的意見及回饋，並且開發教材及合作設計教案。

Sapasifana' a lalosidan

I Tan-fong kosiyaw ko katayalan no mako, ci Kaw-su-cen a'isedan ko tapang niyam, O Thao a finacadan cingra, mararid a malapasifana'ay no Yinceongsin, mafana' a mikilim to sakanga'ayaw sakalahoday, misalaleko cangra a misatapang misanga, tosa a mihecaan ko sapisanga nangra, marepon malaheci to ko coicoley hananay a sapipasifana' a lalosidan, onini a lalosidan adihay ko tasalamaan fangcalay, caayay kako a mikapot tonini a misanga, nikaorira, naifaloco'ay nora misangay koni a pasadak nangra, maolah ko mitiliday a misalama, matongal to ko sapinanamaw to caciyaw no mita a finacadan.

Sakacakat to fana'

Pahanhan ko mitiliday, ira haca ko padama no Yinceongsin, namacakacakat ko taneng fenek no pakafana'ay, masaopo itini a minanam mafafalic to nafana'an no faloco' ato rakat maainini no caciyaw no kasafinacadan, ano manga'ay i, ira a malalicalicay to matanengay, sakacakat to fana'. Oromasato, palaheci ni Kaw-siw-i colen ko nanicompi, patiri, masasowasowal a dademaken, ira ko pipato'or, malalanaw, namahapinang ko nitayalan, ikor to mapararid amidemak to hatini'ay a tatayalen.



族語教具百寶箱「族語出列」激發學生的學習動機，讓學生更喜歡來學習族語。



桌遊結合語文教學、應用手機及好用的Apps提高學生的學習興趣。

課程安排

除了在寒、暑假所辦理的研習之外，原資中心也很貼心地在每週三下午辦理活化、精緻的研習課程，讓寒暑假沒有多餘時間來上研習課的老師來增進、充實課程設計的內涵。課程包括好玩的桌遊結合語文教學、應用手機及好用的Apps提高學生的學習興趣、運用常見的教具設計有效的語言教學活動。每週三下午的研習我都有參與，看到許多的族語老師以及專職族語老師在學習的過程中，特別的認真，求知慾很強，跟著大家彼此觀摩學習，也藉此進修族語學習，強化自己的族語教學專業。

參訪交流

專職族語老師及族語教學支援工作人員每年須參加各地方政府所辦理的專業知能研習，今年很幸運的我跟上了專業交流暨參訪活動，到宜蘭縣瞭解族語教師的課程教學，觀摩後帶回到新北市做為推動族語教育的參考。不管是原資中心或是輔導團所舉辦的各類研習活動及競賽，除了對族語老師有幫助以外，舉辦教學溝通協調座談會，將相關問題提出，都能夠解決現場教學的困境，更能夠透過研習培訓，在語言文化獲得更好的傳承。◆

Misilsil to nananamen

ira haca ko pinanaman i saka tolo no mitiliday herek no lahok, tahidangen ni Kaw culen ko citanengay citodongay a tayni Yinceongsin, pasifana' tamiyanan misanga to sakanga'ayaw to pakafana' a tayal, pakianiniay to matiya o nanohawikidan a tingwa, paleko to fangcalay a caciyaw no finacadan a tasalamaan, masolot ko harateng no ka'emangay a minanam, o pikapot ato pakacalayay a tasalamaan ko sapasifana' no singsi tamiyanan, sakatolo no mitiliday herek no lahok, mararid kako a mikapot a minanam, mahapinang ko pilongoc pihatanam no alomanay a singsi, inaneng a misa'icel a misanka, mafafalic mipasadak to nafaloco'an a fana', malalok a minanam, matongatongal to ko fana' no niyah.

Kaainiini to tatayalen

Adihay ko papisa'opo masakapot no matanengay a tapang to dademaken, parotoc to serangawan, patireng to sakalihaday, tayra i romaroma a pitilidan a masasipadapadang to nga'ayay, malemed kako a mihakelong tonini a demak, marikec malacecay a pakadofah to 'orip no mita Yincominco, itini i pitilidan ko halalowadan a matayal.◆



Amoy Inga
劉秀霞

阿美族，台東縣東河鄉 Paanifong部落人，1973年生。台灣海洋大學教育研究所碩士。從事族語教學10年，2016年獲全國原住民語文競賽社會組演說第一名，指導學生影音說唱讚國中組特優。現任新北市專職族語老師。